# La lecture accessible dans l’ère numérique:

# Trouvez la technologie qui fonctionne pour vous

## Diapositive 1 : La lecture accessible dans l’ère numérique: Trouvez la technologie qui fonctionne pour vous

00:00:00:19

**Rosalie Best :** Test. No? Oui? C’est ça. Alors on va commencer par-- Oui, désolé. Moi, je suis à l’heure centrale, alors...

Alors bonjour et bienvenue à notre séminaire. Je m'appelle Rosalie Best. Je travaille pour CAÉB sur un projet de développement d’options, et nous voulons vous offrir la bienvenue à notre séminaire, La lecture accessible à l'ère numérique.

Un couple de choses avant qu'on commence. Si vous avez du mal à nous entendre, simplement fermez votre fenêtre Zoom et recommencez l'application. Des fois, ça aide et si vous avez encore des problèmes, vous pouvez utiliser le téléphone, un numéro de téléphone qui est retrouvé dans votre email, pour appeler la ligne, et ça devrait marcher comme ça. Ce séminaire sera enregistré, et nous avons des captions, des sous-titres pour ceux qui sont peut-être malentendants.

Le centre d’accès équitable aux bibliothèques, CAÉB, comme on l'appelle, offre les services de lecture accessibles, mettant à la disposition des Canadiens incapables de lire les imprimés de livres et autres documents, sur le support de leur choix. CAÉB opère à travers le Canada et nous reconnaissons qu'il s'agit d'un territoire des Premières Nations, Métis et personnes inuits. Je tiens, d’abord, à souligner que je me trouve sur les territoires visés par le traité numéro un et que les terres sur lesquelles je suis et je travaille font partie du territoire traditionnel des peuples Anichinabés, Cri, Oji-Cris, Dakota, Déné et de la patrie de la nation métisse.

Alors je vais passer la parole à mon collègue Yves.

**Yves Séguin :** Merci, Rosalie. Bonjour à tous, et mon nom est Yves Séguin. Juste pour vous donner une petite idée pour ceux qui ne connaîtraient pas, j'ai travaillé durant 30 ans à la fonction publique fédérale en ressources humaines, et aussi dans un centre de technologie adapté à l'intention des employés fédéraux vivant avec un handicap. J'ai aussi participé dans plusieurs organismes communautaires. J'ai aussi fait quelques émissions à la radio pour promouvoir l'accessibilité pour les personnes vivant avec un handicap, pour une meilleure intégration dans la société. J'aime bien partager mes connaissances auprès des autres.

Alors, ça vous donne une petite idée d’où je viens. Je vais maintenant passer la parole à ma collègue Ioana.

**Ioana Gandrabur :** Bonjour tout le monde. Je suis Ioana Gandrabur. Je suis née en Roumanie, j'ai vécu longtemps en Allemagne, et maintenant j'habite à Montréal. Je suis musicienne, mais j'aime utiliser mon expérience de parler en public aussi pour promouvoir une perception positive des personnes vivant avec un handicap.

J'adore aussi partager mes connaissances au niveau de la technologie accessible avec les autres et j'ai hâte de vous parler de tout ça plus tard.

**Rosalie :** Bien, je dirai peut-être pour ma part aussi, pour que vous connaissez mon « background » à moi. J'ai travaillé plusieurs années avec des personnes en situation de handicap. Je suis une personne en situation de handicap et je suis aussi porte-parole pour les personnes qui vivent avec un handicap. Je parle souvent avec Radio Canada sur les problèmes qu'on fait face ici à Winnipeg en tant que personnes en situation de handicap.

Alors commençons notre présentation.

## Diapositive 2 : Objectifs d’apprentissage

00:04:24:00

Aujourd'hui, on a des objectifs d'apprentissage. Premièrement, qu'est ce que une déficience de lecture des imprimés ? Quels appareils d'accessibilité sont...

Oh, désolé, je perds mes mots. On va parler des appareils d'accessibilité. On parlera aussi des logiciels et des applis d'accessibilité et formats de substitution et, finalement, des sources de matériel de lecture numériques et où les trouver.

## Diapositive 3 : Qu’est-ce qu’une déficience de lecture des imprimés ?

00:04:52:24

Alors, qu'est-ce qu'une déficience de lecture des imprimés ? Une déficience de lecture des imprimés est un trouble d'apprentissage, ou handicap physique ou visuel qui empêche une personne de lire les imprimés traditionnels.

Plus précisément, un trouble d'apprentissage ou une déficience liée à la compréhension de la lecture. Handicap physique comprend l'incapacité de tenir ou de manipuler un livre. Et un handicap visuel est la perte importante ou totale de la vue ou l'incapacité d'orienter le regard.

## Diapositive 4 : Accès à du matériel imprimé

00:05:28:06

Alors, comment est-ce qu'on peut avoir accès à du matériel imprimé ? L'accès à l'univers de l'imprimé peut être fourni de manières différentes des livres traditionnels. Alors on peut avoir l'agrandissement d'un texte imprimé avec une loupe. La transformation de matériel imprimé en livres audio et DAISY. On parlera de DAISY un peu plus tard. La numérisation de matériel imprimé pour l'adapter et le transformer en formats numériques plus accessibles. Et l'ajout des notes au lecteur qui décrivent les images et les illustrations.

## Diapositive 5 : Comment faire mon choix ?

00:06:06:14

Alors je passe la parole à Yves.

**Yves :** Merci, Rosalie. Peut-être qu'à ce point, ici, vous vous demandez, comment on fait pour choisir la meilleure technique ou le meilleur équipement pour accéder au texte imprimé ?

Évidemment, il y a une foule d'options qui existent pour des besoins différents. Consulter des amis, consulter des conseillers en réadaptation, des experts en technologie est évidemment une bonne première source pour recueillir l'information à ce sujet.

Évidemment, le type d’handicap doit être pris en considération, mais aussi le degré ou la sévérité de la condition de la personne. Aussi, un autre facteur à considérer, c'est qu’il y a différents types de lectures qui sont faits.

On peut lire une lettre qu'on reçoit par la poste, bien qu'on en voit de moins en moins, mais il est quand même important d'être capable d'en prendre connaissance. Et on peut aussi, bien sûr, lire des livres ou des documents scientifiques ou lire pour le loisir. Il y a différents outils qui peuvent être utilisés selon la situation.

Alors évidemment, ça demeure un choix personnel au niveau des technologies, mais on a essayé de séparer en deux catégories.

## Diapositive 6 : Appareils conventionnels ou spécialisés

00 :07 :56 :21

Les technologies dont on veut vous parler :

* Il y a des équipements, dits, conventionnels ou disponibles sur le marché qui sont offerts au grand public.
* Et il y a aussi de l'équipement plus spécialisé.

Évidemment, si on nomme certaines technologies au cours de la présentation, ce n'est pas nécessairement une caution de notre part, mais on le fera à titre d'exemple.

Alors, dans les appareils conventionnels, évidemment, on peut penser aux tablettes, aux téléphones intelligents, aux ordinateurs et toutes ces technologies-là peuvent être un peu complexes au début de leur utilisation. Elles offrent, par contre, un accès à beaucoup de contenus et de fonctions diverses sur ces appareils.

Si on prend un téléphone intelligent, on peut faire beaucoup de choses avec un appareil comme celui-là. Par contre, la courbe d'apprentissage peut être un petit peu plus élevé que si on utilise des appareils dits spécialisés. Par contre, on peut avoir accès à beaucoup de matériel, comme des livres Kindles, dans des livres Apple Book. Alors il y a une vaste gamme de possibilités de lecture. Un désavantage, par contre, est le fait que ces appareils sont habituellement assez onéreux à se procurer.

Si on passe maintenant à la catégorie des appareils plus spécialisés, je dirais qu'un de leurs gros avantages est le fait qu'habituellement, ils sont tous munis de boutons tactiles surélevés, bien définis, avec des fonctions bien spécifiques. Par opposition à un écran de téléphone qui est une surface plate avec aucun bouton. Évidemment, il y en a des boutons, mais ce ne sont pas des boutons physiques, alors ça peut être effectivement plus facile d'utiliser ce genre d'équipement là.

Un facteur aussi qui rend ces équipements-là intéressants, c’est que dans certaines provinces, tout au moins au Canada, dont le Québec, il est possible d'obtenir ces appareils avec des subventions pour les obtenir, ce qui, évidemment, diminue le coût d'achat ou le réduit à zéro dans certains cas.

## Diapositive 7 : Appareils d’accessibilité

00:10:58:00

Alors maintenant, pour vous parler un peu des appareils d'accessibilité, bien, il est possible d'avoir accès à du contenu audio, que ça soit simplement audio ou à des livres DAISY.

Le format DAISY est un format intéressant qui nous donne accès à une plus grande facilité de navigation. Ma collègue Ioana vous fera une démonstration de tout cela plus tard. Dans cette catégorie, on retrouve divers appareils comme le Victor Trek, le Victor Reader Stream, le Stratus, PLEXTALK et peut-être d'autres qui sont encore sur le marché bien que non supporté.

Un autre nouveau joueur au Canada est un appareil qui s'appelle Envoy Connect. Et cet appareil-là fait l'objet présentement d'un projet pilote qui est mené par biblio CAÉB. Cet appareil là ne supporte pas le format DAISY. Cependant, il peut permettre l'écoute de livres audio et selon les résultats du projet pilote, bien, il sera peut-être distribué à une plus grande échelle.

Maintenant peut-être pour vous illustrer ce qu’y est un appareil DAISY on pourrait regarder ensemble une courte vidéo sur le VictorReader Trek et je crois que nous n'aurons pas de sous titres disponibles pour la vidéo, malheureusement.

### Vidéo de démonstration 1 : VictorReader Trek

00:12:50:08

**Yves :** Et voici maintenant une démonstration du VictorReader Trek qui est semblable en tout point au VictorReader Stream, la particularité étant qu'il est muni de la fonction GPS.

Alors, pour décrire l'appareil, pour ceux qui ne peuvent le voir. C'est un appareil qui possède un clavier de style touch-tone plus cette clé additionnelle pour des fonctions supplémentaires.

Alors, en appuyant sur la touche un, on peut passer à travers les différentes options disponibles.

(l'appareil émet un bip)

**Voix de synthèse :** Podcast, 21, fil de podcast.

(l'appareil émet un bip)

**Voix de synthèse :** Bookshare, trois, le niveau--

(l'appareil émet un bip)

**Voix de synthèse :** Radio internet, quatorze, liste d’écoute.

(l'appareil émet un bip)

**Voix de synthèse :** Référence zéro fichier. Rechercher sur Wikipedia.

**Yves :** Et maintenant, de retour à la bibliothèque CAÉB pour le choix de livres.

(l'appareil émet un bip)

**Voix de synthèse :** CAÉB, téléchargement direct. 27, 16--

**Yves :** On va maintenant écouter un extrait de livre.

**Lecteur de livre :** « Angela Road », page 479 à 556. Quatrième partie, « Selon ses moyens », page 557 à 600--

**Yves :** Et maintenant, si j'appuie sur les touches quatre ou six, je peux me déplacer dans le livre soit par chapitre, par parti, par phrase, etc.

**Lecteur de livre :** 181, remerciements.

(l'appareil émet un bip)

**Lecteur de livre :** Première partie, « Genre par défaut ».

(l'appareil émet un bip)

**Lecteur de livre :** Chapitre un.

(l'appareil émet un bip)

**Lecteur de livre :** Première partie.

(l'appareil émet un bip)

**Lecteur de livre :** Remerciements.

**Yves :** Et maintenant, le lecteur VictorReader Trek peut nous permettre aussi d'écouter le livre à version accélérée.

**Voix de synthèse :** Vitesse un, vitesse deux. Vitesse huit.

(le lecteur de livre parle très rapidement)

(l'appareil émet un bip)

**Lecteur de livre :** Certaines parties du chapitre 13--

**Yves :** Et maintenant, de retour à la vitesse normale. Le lecteur est également muni d'une fonction mise en sommeil qui permet l'écoute d'un bon livre le soir avant de vous endormir.

Alors, c'est une description très rapide du VictorReader Trek.

[Fin de la démonstration.]

**Yves :** Alors voilà, ça vous donne une petite idée de ce que le lecteur peut faire et des lecteurs comparables.

## Diapositive 8 : Afficheurs braille

00:15:30:20 - 00:15:34:29

**Yves :** Alors maintenant, pour vous parler très brièvement des afficheurs braille. Il y a différentes fonctions qu'on peut effectuer avec ces appareils.

On peut les utiliser comme preneurs de notes en braille localement sur l'appareil. Ensuite, on peut transférer les notes sur un ordinateur pour faire de l'édition plus poussée. En fait, ce qu'ils nous permettent de faire en les reliant à des ordinateurs, des téléphones intelligents ou des tablettes, on peut accéder au contenu de ce qui apparaît à l'écran de ces appareils-là par l'intermédiaire de l'afficheur braille. Alors, ce sont essentiellement les deux types d'appareils qui sont possibles.

## Diapositive 9 : Photo de deux appareils braille

00:16:28:22

Pour ceux qui peuvent la voir, vous montrer une photo de deux appareils côte à côte, un qui est munie d'un clavier QWERTY, c'est à dire un clavier standard comme on les connaît avec des ordinateurs, et l’autre est munie d'un clavier de style Perkins. C’est-à-dire, avec les six touches représentant les points braille, plus la barre d'espacement et quelques autres clés de fonction.

Je vous rappelle très brièvement pour ceux qui se sont joints à nous depuis le début du séminaire, les microphones sont en sourdine. Vous pouvez taper vos questions dans le chat, et nous y répondrons à la fin.

Alors maintenant, je cède la parole à ma collègue Ioana.

## Diapositive 10 : Téléphones intelligents

00:17:21:12 - 00:17:25:26

**Ioana :** Donc j'aimerais vous parler des appareils conventionnels, et plus particulièrement, je veux vous parler des téléphones intelligents.

Comme Yves vous disaient, l'avantage d'utiliser ce type d'appareil, c’est qu'ils sont très polyvalents et puissants. On peut les utiliser pour beaucoup de choses utiles, à part la lecture.

Je veux souligner une fonction particulièrement utile pour les gens qui ont besoin d'assistance visuelle ils peuvent utiliser l'application Be My Eyes, qui permet de démarrer une appel vidéo avec des bénévoles à travers le monde qui sont disponibles pour vous aider. Et c'est très pertinent aussi pour la lecture. Moi, je sais que de mon côté, souvent, c'était plus rapide pour savoir qu'est ce que j'ai reçu par la poste. C'était plus facile de demander de l'aide à travers cette application que de scanner l'imprimé. Cette application existe pour iOS et pour Android. Et justement, ce sont les deux systèmes d'exploitation principaux qui sont sur le marché pour les des appareils intelligents, de téléphones intelligents.

## Diapositive 11 : iOS ou Android

00 :18 :43 :15

Les deux offrent des avantages et des inconvénients, donc il est important de connaître un peu ce qu'on recherche avant de faire son choix.

Les appareils iOS comme le iPhone, iPad, ils offrent une expérience très homogène. Une fois qu'on a compris le fonctionnement de base, tout fonctionne à peu près de la même manière à travers toutes les fonctions de téléphone. Donc, c'est une expérience très... c’est peut-être comme elle est plus robuste comme expérience.

Cela étant dit, Android avance de grande part à cet... L'inconvénient des iPhones, c'est que c'est plus compliqué à charger des fichiers, de faire de transfert de fichiers à travers l'ordinateur. Puis elles sont justement moins flexibles.

Ainsi, pour le pour Android, on a la chance de choisir des téléphones de toutes sortes de tailles différentes, avec plus de boutons, moins de boutons. Donc on a plus de choix, mais avec le choix vient aussi la complexité. Parfois, ça peut être un peu plus complexe de les configurer de la manière idéale pour chacun de nous. Mais si on y arrive, parfois, on a de beaucoup plus d'options de configuration. Par exemple, au niveau de la voix ou même de la police de caractères.

Donc, comme vous voyez, chacun offre des avantages et des inconvénients. Aussi, le coût. Bien sûr, on peut trouver des téléphones intelligents Android qui sont beaucoup moins chers que les iPhone, mais qui fonctionnent quand même très bien.

## Diapositive 12 : Configuration d’accessibilité

00 :20 :40 :25

Maintenant, c'est intéressant de voir quels sont les paramètres principaux au niveau de l'accessibilité ?

Ils se retrouvent un peu sur tous les appareils, peut-être sous de nomenclature différente et un peu implémentés différemment, mais les principes sont pareils.

Au niveau de la vision, on a le lecteur d'écran. On a aussi l'affichage et la taille du texte qui peuvent être ajustés. On a la loupe, puis aussi, le contenu prononcé. Je vais vous revenir sur toutes ces options plus en détail.

Au niveau de la mobilité, on peut utiliser les commandes vocales qui nous permettent justement d'interagir avec le téléphone seulement à travers notre voix. Rosalie va vous parler plus de ce côté.

## Diapositive 13 : Lecteurs d'écran sur des appareils à écran tactile

00:21:42:11

Donc, le lecteur d'écran. Comme tous les lecteurs d'écran en général, sa fonction principale est de lire à haute voix tous ce qui est affiché sur l'écran. Ce qui se passe, c'est que pour les appareils à écran tactile, le mode d'interaction habituel est changé, est différent maintenant. Il y a des gestes qui sont modifiés pour permettre la révision de l'écran et pour permettre d'activer des boutons et des liens. Donc on peut toucher l'écran et on va entendre tout ce qui se trouve en dessous de nos doigts. En fait, vous allez voir le lecteur d'écran sur l'écran tactile en action un peu plus tard parce-que je vais vous présenter une démonstration.

Les lecteurs d'écran principaux sont VoiceOver pour iOS puis TalkBack pour Android. Il y a aussi le geste qui est très utile pour la lecture continue. Donc si jamais vous voulez lire un article sur une page Web, vous pouvez utiliser un geste qui permet de commencer la lecture, puis après vous pouvez relaxer puis écouter le texte lu par le lecteur d'écran.

Tous les gestes peuvent aussi être exécutés à partir d'un clavier Bluetooth. Donc, pour ceux qui sont un peu intimidés ou carrément qui ont de la difficulté à utiliser l'écran tactile, il y a toujours cette option d’utiliser le clavier Bluetooth.

## Diapositive 14 : Adaptations pour basse vision

00:23:31:03

Maintenant, pour la basse vision, on peut changer la taille de caractères. Sur Android, vous voyez, il y a plus de flexibilité. On peut même changer la police carrément pour mieux l'adapter à nos besoins. On peut adapter le contraste. On peut aussi changer les types de couleurs qui sont utilisées, peut-être pour les gens qui ont de la misère à percevoir des différentes couleurs.

Et aussi, une option qui est très utile, c’est l’option zoom ou le loupe qui agrandit tout ce qui est affiché sur l'écran. Mais il y a aussi la loupe, une l'application loupe qui est disponible, qui agrandit tout ce que la caméra voit. Donc sa fonction est comme une loupe normale sauf que maintenant c'est un digital et je connais bien des gens qui n'ont pas une déficience visuelle, mais qui aiment utiliser la loupe, surtout pour les comme pour les médicaments quand c'est écrit trop petit.

Donc c'est un peu ça, l'aperçu des paramètres d'accessibilité au niveau de la vision.

## Diapositive 15 : Adaptations pour mobilité réduite

00:24:53:10

Je vais passer la parole à Rosalie pour qu'elle vous parle des déficiences moteur. Merci.

**Rosalie :** Alors il y a certaines adaptations pour les gens qui est réduite pour qu'on puisse être capable d'utiliser nos téléphones, nos ordinateurs, ce genre de choses.

Alors les lecteurs à mobilité réduite font appel aux technologies d'aide pour accéder aux ordinateurs et aux appareils à écran tactile avec des claviers adaptés. Alors ça peut être un clavier plus gras, ou un clavier qu’on utilise avec seulement une main. Moi-même, j'utilise un clavier plus petit et complètement plat. Comme ça, je suis capable de taper d'une manière plus fluide. Il y a la fonction des touches permanentes, ce qu'on appelle en anglais « sticky keys ». Alors ça nous donne l'option de toucher une clé à la fois. Et comme quand on fait un contrôle-alt-supprimer, on peut toucher chaque clé à la fois et ça fonctionne comme si on touchait toutes les clés ensemble.

Il y a aussi des souris adaptées qui nous aident à utiliser les fonctions de souris d'une manière plus facile. Alors on peut avoir une petite balle qu’on peut tourner, ou on peut avoir une souris comme on en voit sur les ordinateurs portables. Alors une souris plate.

Il y a aussi des choses qu'on appelle des commutateurs. Ce sont des boutons qui nous donnent l’option d'utiliser nos appareils sans avoir vraiment besoin d'avoir beaucoup de mobilité. Alors, il y a des boutons en différentes couleurs. On peut avoir une manette, comme sur un fauteuil roulant. Et tout ça se connecte à nos appareils avec un adaptateur. On peut aussi utiliser l'oculométrie, alors on peut contrôler nos appareils avec nos yeux. Si on ne peut pas utiliser nos mains ou on ne peut pas bouger du tout, alors on utilise nos yeux pour sélectionner différentes choses sur nos appareils.

On peut aussi changer notre manette de fauteuil roulant pour qu'elle soit utilisée comme une souris ou comme un commutateur. Alors il faut avoir un adaptateur, mais c'est très commode. Comme on n'a pas besoin de changer notre même place, on peut juste utiliser notre manette de fauteuil roulant et ça rend les choses beaucoup plus faciles.

Il y a aussi la technologie de commande au souffle. Il y a certaines personnes qui ne peuvent pas utiliser leurs bras, qui conduisent leur fauteuil roulant avec le souffle. Alors, il y a une petite paille qui sort de derrière le fauteuil et on souffle et on aspire pour être capable de contrôler le fauteuil. Alors, similairement, on utilise cette fonction là pour utiliser nos appareils.

## Diapositive 16 : Liseuses

00:28:23:02

Une autre option pour les personnes à mobilité réduite, ou les personnes à basse vision, sont les liseuses. Les liseuses aident à passer de l'imprimé au numérique grâce à un écran similaire à un livre. Si vous trouvez que vous avez du mal à vous déchirer de votre livre traditionnel, je trouve que la liseuse aide cette transition. Ça m'a beaucoup aidé de toute façon.

Les liseuses sont légères et sont munies d'un écran tactile à l'intention des personnes qui ne peuvent pas enfoncer des boutons, mais il faut savoir que d'habitude, il y a un bouton pour allumer la liseuse. Alors si vous avez besoin d'aide, à part ça, il faut en être conscient.

Les liseuses peuvent contenir des livres achetés ou indépendamment de la liseuse, on peut mettre des livres de bibliothèque en transférant des dossiers dessus. Mais ça, encore, ça dépend de la liseuse.

Les caractères, le contraste et la luminosité sont modifiables, ce qui est très utile pour des personnes au basse vision. Mais aussi, si on lit dans différent places, comme si on est dehors, on a besoin que notre liseuse soit plus éclairée, ou si on lit dans le noir. Peut-être on a un ami qui dort à côté de nous, puis on ne veut pas les réveiller, alors on n'a pas besoin d’allumer les lumières, la liseuse se transforme.

Il y a aussi la possibilité d'utiliser la police OpenDyslexic. C’est une police qui a été inventée pour aider les personnes dyslexiques à mieux lire les lettres, à mieux déchiffrer les lettres, essentiellement.

Et finalement, c'est une excellente option de lecture sans distraction. Pour les personnes avec le TDAH, pour un exemple. Des fois, je sais que pour moi-même, si j'utilise mon téléphone pour lire, c’est très facile pour moi de devenir distraite. Peut-être que je vais ouvrir Instagram, ce genre de chose là, parce-que je sais que c'est là. Si j'ai ma liseuse, j’ai juste l’option de lire. C'est tout ce que je fais. Je n'ai pas de distraction alors c'est vraiment super pour ça.

Et comme Ioana avait mentionné, il y a aussi la commande vocale. Alors sur les téléphones ou sur les ordinateurs, mais je vais me concentrer sur les téléphones, ça permet l'utilisation des mains libres. On utilise des mots ou des chiffres pour exécuter nos sélections. Et aussi on peut utiliser des assistants comme Siri et Google pour aider à ouvrir des applications.

## Diapositive 17 : Photos d’affichage de la commande vocale

00:31:11:15

Alors, cet écran, si vous pouvez voir, il y a des photos de comment la commande vocale est affichée sur mon téléphone, alors on peut utiliser des noms. Alors chaque application va avoir un petit nom affiché dessus. Ou on peut utiliser des numéros. Alors, on dit appuyer sur numéro 11, appuyez sur numéro deux. Pour moi-même, c'est ce que je ne fais pas.

Et ensuite, il y a aussi la grille numérotée. Plusieurs personnes aiment utiliser la grille numérotée parce-que ça donne une option de pousser d'une manière plus ciblée.

## Diapositive 18 : Haut-parleurs intelligents

00:31:57:29

Il y a aussi les haut-parleurs intelligents. Les haut-parleurs intelligents sont des haut-parleurs connectés à Internet et contrôlés par commande vocale.

Un des exemples sont des Amazon Echo, comme Alexa, ou des Google Home. C'est idéal pour les personnes à mobilité réduite parce-que si on est dans une situation ou on ne peut pas accéder à notre téléphone ou notre liseuse ou notre livre, on peut demander à notre haut-parleur intelligent de commencé à lire.

On peut utiliser des applis comme Audible, ou même les Amazon Echo peuvent lire nos livres Kindle directement avec la voix d'Alexa. C'est superbe. Alors je passe la parole à Yves.

## Diapositive 19 : Options de logiciels informatiques

00:32:45:18

**Yves :** Merci bien, Rosalie. Alors Ioana nous a parlé plutôt des logiciels de revue d'écran, alors je ne les réexpliquerai pas. Mais je vais vous donner certains exemples sous Windows.

Le plus connu est sûrement JAWS qui existe depuis de très, très, très nombreuses années. Il était même disponible sous DOS avant qu'on passe à Windows. Certains d'entre vous ne savez peut-être pas de quoi je parle, mais ça fait longtemps.

Il y a aussi, par contre, d'autres options qui sont possibles sous Windows, dont le logiciel NVDA qui est un logiciel gratuit, ce qui le rend très intéressant. Et il est robuste. Il est, je dirais, probablement semblable à JAWS dans le nombre de fonctionnalités disponibles.

Il y a aussi Narrateur qui est intégré dans le système d'exploitation de Windows. Peut-être un peu limité dans son fonctionnement, mais par contre, depuis les dernières années, Microsoft a fait des efforts pour augmenter les tâches qui peuvent être effectuées avec Narrateur. Alors, ça peut être un outil intéressant dans certaines situations.

Dans l'environnement Apple, évidemment, il y a VoiceOver dont Ioana a parlé, mais qui est aussi disponible sur le Mac comme logiciel de revue d’écran.

Il y a également des logiciels d'agrandissements qui permettent aux gens de mieux focaliser sur une section de l’écran en grossissant les caractères. Le plus connu est sans doute ZoomText. Il y a aussi fusion ou « Fusion » qui est une combinaison, en fait, de ZoomText et JAWS. Et ce que ça permet de faire, pour une personne avec basse vision qui aurait à consulter un très long document, mais qui est quand même tout de même familière avec les revues de synthèse vocale, ça permet d'utiliser la portion JAWS du logiciel pour lire un long texte plutôt que d'avoir à utiliser les yeux. Alors ça peut reposer les yeux, ni plus ni moins. Il y a aussi incorporé dans le système d'exploitation Windows la loupe, qui peut aussi servir dans certaines circonstances.

Il y a aussi des outils de texte vers la voix. Les produits Kurzweil qui en sont un exemple, il y en a d'autres, mais c'est probablement un des plus connus.

## Diapositive 20 : Kurzweil 3000

00:36:02:20

Si on parle de Kurzweil 3000, par exemple, ce logiciel donne accès au contenu Web, au contenu numérique ou au contenu numérisé, c'est à dire, « scanné » pour parler en mauvais français! Et ce logiciel permet aussi la création de fichiers MP3 audio, donc qu'on peut transporter ou transférer sur tablette ou sur téléphone intelligent, ce qui permet évidemment de les consulter sans avoir à être devant son ordinateur. Ce qui peut être aussi une solution très intéressante.

## Diapositive 21 : Sources de matériel de lecture numérique

00:36:48:28

Alors maintenant qu’on a fait un survol de tous ces outils, il serait peut-être intéressant de savoir où et comment on peut les utiliser.

Alors il y a un certain nombre de bibliothèques spécialisées qui offrent du contenu accessible, et pour cela, ça vous prend une carte de bibliothèque.

Dans certains cas, ça vous prend un formulaire qui prouve que vous avez un handicap perceptuel ou handicapé de l'imprimé, selon la terminologie employée. Pour d'autres bibliothèques, c'est une déclaration volontaire. C'est à dire que vous n'avez pas besoin d'une preuve formelle, mais le fait de déclarer que vous avez une telle condition peut vous donner accès aux différents services de ces bibliothèques.

Alors, tout seigneur, tout honneur, si on commence avec biblio CAÉB, évidemment, il y a beaucoup de contenu qui peut être disponible. Sur biblio CAÉB, vous pouvez retrouver des livres, des journaux et des magazines. Il y a différents formats qui existent. Il y a des formats audios, il y a des formats DAISY qui sont aussi l'audio, mais avec plus de facilité de navigation.

Il y a des formats en texte électronique, que ça soit des fichiers Word, ePub, HTML, etc. Vous avez aussi dans des formats en braille et des livres braille imprimés avec photo. Utile pour les parents qui ont des jeunes enfants et qui veulent leur faire bénéficier d’un contenu de lecture qui est en fait accessible à tous.

Les livres chez biblio CAÉB sont disponibles en téléchargement direct ou sur CD. Ce qui permet la réception instantanée, pratiquement, d'un ouvrage est de le télécharger sur un lecteur audio ou sur son téléphone intelligent.

Un autre service, bien sûr, est celui du SQLA, le Service québécois du livre adapté, de la Bibliothèque et Archives nationales du Québec. Et ils ont une collection impressionnante de titres. Sensiblement, les mêmes formats que biblio CAÉB. Et justement, grâce à une entente avec biblio CAÉB, les collections sont disponibles pour des francophones hors Québec. Alors, vous n'avez pas besoin d'être résident au Québec. Vous pouvez y accéder par l'entremise de biblio CAÉB à ce moment-là.

Un autre tiers, en fait, où il y a différents fournisseurs de contenu qui alimentent la collection du Service québécois du livre adapté. Il y a également le Réseau national de services équitables de bibliothèque, qui est un organisme qui fournit également une collection de fichiers numériques, audio ou texte. Certains de ces fichiers sont disponibles dans le domaine public puisqu'ils sont libres de droits. Ça peut être une option intéressante aussi. Ces ouvrages sont téléchargeables, mais il n'y a pas de distribution qui est faite par CD, par exemple. Si vous avez la possibilité de les télécharger et les graver vous-mêmes sur CD.

Il y a également Bookshare, qui est un service américain, mais qui est disponible pour nous aussi au Canada. Eux, par contre, exige une preuve d'handicap de l'imprimé. Les livres sont en format audio, mais, par contre, c’est audio de synthèse, alors ce n'est pas la version humaine, mais c'est une voix de synthèse. Ils offrent des livres pour les étudiants, les travailleurs, pour les loisirs. La majorité des ouvrages sont en anglais, mais quelques-uns sont disponibles en français. Soit par l'entremise de leur site Web [Bookshare.org](https://www.bookshare.org/cms/), ou par l'entremise du [CAÉB](https://bibliocaeb.ca/), puisque le CAÉB a également un partenariat avec Bookshare.

Alors, c’était un survol des options spécialisées. Maintenant, je cède la parole à Ioana qui va vous parler des options offertes au grand publique.

## Diapositive 22 : Sources de matériel de lecture numérique

00:42:13:16

**Ioana :** Bonjour, donc, de mon côté, une des options les plus importantes, c'est le Audible, qui déjà on l’a mentionné, fonctionne très bien avec les haut-parleurs intelligents. C'est une option qui nous permet d'acheter des livres audio narrés par des personnes. Donc c'est la narration humaine. Et on peut soit les acheter ou s'abonner pour un montant fixe par mois avoir accès à un certain nombre de livres. Ceci étant dit, c'est parfait si vous êtes capables de vérifier avant d'acheter votre livre Audible-- Parfois, il y a des ententes entre Audible puis la bibliothèques CAÉB ou d'autres bibliothèques publiques. Donc il se peut que vous allez pouvoir avoir accès gratuitement à certaines de ces livres de la collection Audible.

Audible est aussi intégrer d’une manière très bien incorporée avec Kindle. Donc, si vous êtes prêts à acheter le même livre en deux formats, vous pouvez l'acheter aussi en format Kindle qui est le format texte, et vous pouvez commencer la lecture. Disons, si vous voulez lire votre livre dans un format texte, puis après, vous pouvez continuer à laver la vaisselle, puis lire le livre en format audio, puis toute la lecture va être parfaitement synchronisé.

Il y a l'option OverDrive qui nous donne accès à distance à des livres numériques de votre bibliothèque publique. Malheureusement, l'application OverDrive, elle est en train d’être remplacée par une autre qui s'appelle Libby, qui, jusqu'à maintenant, était beaucoup moins accessible. Mais, il promet que ça va s'améliorer, apparemment très bientôt. Donc on attend de voir si, pour les utilisateurs de synthèse vocale, on va avoir des améliorations.

On a aussi une option intéressante pour les gens qui aiment lire des livres dans des plusieurs langues différentes. C'est LibriVox. LibriVox, c'est un service qui est offert, qui est un service de lecture, et des bénévoles qui lisent des livres qui sont dans le domaine public. Donc ils sont disponibles gratuitement. Et ces livres, comme ils n'ont pas de protection de droit d'auteur, on peut être très flexible, on peut même les graver sur des CD, pour les disques compacts, pour pouvoir les écouter. Vous pouvez les écouter sur votre ordinateur, sur votre téléphone. Il y a beaucoup de flexibilité au niveau du format. Ceci étant dit, parfois, la qualité de la lecture peut varier comme c’est des bénévoles qui lisent les livres. Et c’est des livres qu’on a accès à des langues différentes, incluant le français.

## Diapositive 23 : Applications

00:45:32:05

Maintenant, quelles sont les applications qui nous permettent d'accéder à tous ces livres ?

Tout service comme Audible a son application spécialisée pour lire les livres soit sur iOS, soit sur Android. La même chose pour Kindle. Il y a les fournisseurs de Apple où on peut acheter des livres à travers la plateforme iBooks. Ou l'équivalent sur Android, ça serait le Google Play. Google? Yeah, Google Play. Donc, aussi, il y a des applications spécialisées. Justement, on a mentionné plusieurs fois le fameux format DAISY.

## Diapositive 24 : DAISY (système numérique d’information accessible)

00 :46 :25 :28

Donc ça nous prend des applications spécialisées pour lire les matériaux des bibliothèques spécialisées. C'est quoi l'avantage d'utiliser ce format DAISY ?

C’est qu’il nous permet de naviguer dans le livre. Par exemple, par en-tête ou même par phrase. Donc, vous avez une grande flexibilité d'interagir avec votre livre. On n'est pas seulement restreint à écouter du début à la fin, on peut facilement repérer un endroit qui nous intéresse. C'est très pratique pour l'éducation.

Quelles sont les applications qui nous permettent d'utiliser le DAISY ?

## Diapositive 25 : EasyReader

00:46:59:08

Principalement, c'est le EasyReader de Dolphin et cette application existe sur iOS et sur Android. Le point principal en sa faveur, c'est qu'il est très, très bien intégré avec les services de bibliothèques spécialisées comme la biblio de CAÉB. Donc ça me permet, même à partir de l'application, chercher un livre puis tout de suite avoir accès dans notre étagère de livres. Donc, c'est un processus très facile.

Ceci étant dit, une fois que le livre est chargé, je préfère de loin l'interface, personnellement, je préfère l'interface de l'application VoiceDream Reader.

## Diapositive 26 : VoiceDream Reader pour iOS

00:47:59:13

Cette application, avec son équivalent léger sur Android est une application qui a été principalement-- Au début, elle a été créée pour aider les gens avec une difficulté de compréhension, et c'est pour ça qu'il offre beaucoup d'options spécialement adaptée.

On peut changer la police pour OpenDyslexic, on peut lire à haute voix, mais seulement une partie du texte. On peut toucher l'écran, puis écouter des mots qui sont en dessous de nôtres doigts. Donc il y a beaucoup de flexibilité au niveau de la lecture, de la possibilité de lecture.

Moi, je vais vous faire une petite démonstration à propos de comment on peut utiliser cette application, VoiceDream Reader avec VoiceOver.

### Vidéo de démonstration 2 : l’application VoiceDream Reader avec VoiceOver

00:48:54:00

**Ioana :** Dit, « Siri, ouvre VoiceDream Reader. »

(le téléphone carillonne)

**Siri :** VoiceDream Reader, ajouter, bouton.

**Ioana :** Comme vous voyez, quand je démarre l'application, le focus de VoiceOver se trouve déjà sur le bouton « Ajouter ». Je peux taper deux fois à l'écran.

**Siri :** Ajouter un Document.

**Ioana :** On peut maintenant voir toutes les options disponibles pour ajouter des documents.

**Siri :** Scanner.

**Ioana :** Scanner nous permet de prendre une photo d'une page imprimée et elle sera lu à haute voix.

**Siri :** Fichier.

**Ioana :** Fichier nous permet de télécharger un fichier avec un livre.

**Siri :** Press-- Bookshare.

**Ioana :** J’ai configuré d’autres services de bibliothèques, comme Bookshare.

**Siri :** CELA.

**Ioana :** Et CAÉB. Le livre que je veux vous montrer est déjà sur mon téléphone. Alors on va retourner à mon étagère de livres.

**Siri :** Ajouter, bouton. En lecture, Lou Andréa Salomé. La bibliothèque, bouton.

**Ioana :** Maintenant, j'ai deux options pour trouver le bouton de lecture. Je peux balayer vers la droite, jusqu'au moment, j'entends le contrôle de lecture

**Siri:** Control. Option audio, option--

**Ioana :** Mais comme je connais déjà où ce bouton est situé sur l'écran, je peux toucher...

**Siri :** Lecture, bouton, ajustable.

**Ioana :** Et maintenant, je peux démarrer la lecture.

**Voix de synthèse :** Femme de 22 ans, blonde, les cheveux détachés, fraîche, rayonnante et avec un livre à la main.

**Ioana :** Comme vous voyez, maintenant on entend une voix digitale parce-que le livre que j'ai chargé sur mon téléphone, c'est un livre en format texte. Nous pouvons changer la voix utilisée pour lire.

**Siri :** Bibliothèque. Contrôle, options audio, bouton, ajustable.

**Ioana :** C’est l'option audio qui nous permet de faire ça. Mais ce bouton, il est très puissant, il est ajustable. Ça veut dire que je peux balayer vers le haut ou vers le bas, et ça me permet de changer le débit vocal

**Siri :** 250 mots par minute. 270 mots par minute. 250 mots par minute.

**Ioana :** Une autre option qui est très puissante de cette application, c’est la possibilité de sélectionner de texte.

(le téléphone carillonne)

**Siri :** Lecture, sélection de texte. Commence par « prend ». Balayer vers l’haut ou vers le Play. « Mains ».

**Ioana :** J'ai trouvé un mot où je veux commencer ma sélection. Je touche deux fois à l'écran.

**Siri :** « de Salomé, y, un, baiser ».

**Ioana :** Maintenant, j’augmente la sélection.

**Siri :** « mains de Salomé », déposons DAISY, « mains de Salomé »--

**Ioana :** Donc ça me permet de faire une souligner ou de prendre une note. Donc c'est une option très pratique pour quelqu'un qui veut étudier un livre plus en profondeur.

**Siri :** Annuler, bouton.

**Ioana :** Finalement, je veux vous montrer une autre option très pratique.

**Siri :** Lecture, sélection en tête. Signer et souligner.

**Ioana :** En-tête signer et souligner nous permet de voir un aperçu de la structure du livre.

**Siri :** Emplacement en-tête. Table des matières, 10,2 %.

**Ioana :** Donc je peux aller directement à la table de matières ou à un autre sous-chapitre.

**Siri :** Lou Andréa Salomé, table des matières. Sélectionner, scène un, l'Église San Pietro en Vincoli.

**Voix de synthèse :** Scène un, l'Église San Pietro en Vincoli. Nietzsche admire la statue de Michel Ange Moise dans une église.

**Ioana :** Donc c'est un petit aperçu de l'application VoiceDream Reader.

[Fin de la démonstration.]

## Diapositive 27 : Conclusion

00:52:22:13

**Rosalie :** Alors, pour conclure, l'adaptation à une déficience de lecture ou à un changement des conditions de vie en général peut être décourageante. Bien qu'il soit important de conserver ses habitudes, elles peuvent devenir de moins en moins efficaces si le handicap progresse. Nous espérons que ce webinaire, ce séminaire, vous encouragera à faire face à la courbe d'apprentissage, grâce au soutien de professionnels, ou de vos pairs, avant de vous résigner à conserver d'anciennes habitudes qui pourraient s'avérer inutiles.

## Segment de questions

00:52:54:23

Alors, il nous reste quelques minutes pour répondre à des questions. Alors, si vous avez des questions, vous pouvez soit lever votre main, ou vous pouvez taper vos questions dans la section chat, et nous allons les répondre.

**Participant :** Comment peut-on utiliser un clavier Bluetooth avec un téléphone intelligent ?

**Ioana :** Comment on peut l'utiliser ? On peut le connecter comme un appareil Bluetooth. Une fois qu'il est connecté à notre iPhone, il y a une liste de commandes. Par exemple, on peut appeler contrôle-option-H pour retourner à l'écran principal. Donc il faut mémoriser assez de commandes, mais on peut commencer la lecture, on peut sélectionner, on peut faire défiler, on peut écouter chaque contrôle qui est à notre disposition, puis après on peut sélectionner un contrôle.

Donc c'est un peu complexe pour l'expliquer maintenant, mais il y a beaucoup de ressources et on va ajouter une liste de ressources qui vont vous pointer vers des possibilités pour apprendre, entre autres, comment utiliser l’iPhone avec le clavier Bluetooth.

Yves, est ce-que tu as quelque chose d'autre à ajouter ?

**Yves :** J'ai malheureusement mal compris la question, mais de part ta réponse, Ioana, non, je n’ai pas grand-chose à ajouter. Je pense que peut-être, le cas échéant, communiquer avec les centres de technologie qui existent.

Je ne sais pas si la personne est de la province de Québec, mais il y a des gens de la fondation INCA au Québec qui offrent régulièrement des cours pour l'utilisation de différentes applications, soit sur des téléphones intelligents ou des ordinateurs. Alors ça pourrait être une source intéressante à consulter éventuellement.

**Participant :** Merci.

**Rosalie :** Okay, merci. Ensuite, on avait eu une question de Daniel St-Pierre, mais je pense que tu l'as répondu, Yves. « Quel endroit ou ressource peut aider pour apprendre à utiliser ces applications de lecture ? »

**Yves :** La fondation INCA, et je suis convaincu qu’il y en a d’autres. Il y a aussi peut-être les centres communautaires ou les centres de réadaptation. Encore là, au Québec, je pars du fait que les équipements sont fournis par la Régie de l'assurance maladie du Québec. Ils sont octroyés par des centres de réadaptation. Alors ce serait, si ce n'est pas déjà fait, de communiquer avec le centre de réadaptation de votre région, parler à un intervenant et voir ce qui est disponible. Je ne vous cacherai pas que d'avoir des listes d'attente assez importantes, mais c'est une piste également qui pourrait être envisagée.

**Rosalie :** On a une autre question, « Est-il possible de télécharger un livre de CAÉB sur mon ordinateur pour le mettre ensuite sur mon lecteur VictorReader via un clé USB ? »

**Yves :** C'est possible de le télécharger sur un ordinateur. Évidemment, il y a des droits d'accès qui sont limités au compte de la personne qui peut bénéficier du livre. Mais oui, c'est possible de le télécharger sur un ordinateur et ensuite, soit de le transférer sur une carte SD que vous pouvez insérer dans votre lecteur DAISY, ou vous pouvez le télécharger par le port USB auquel vous connectez votre appareil DAISY.

Alors oui, c'est possible de télécharger et ensuite de transférer, mais aussi, vous pouvez le transférer directement en utilisant l'application dont Ioana nous a parlé tantôt. L'application de la compagnie Dolphin qui permet le transfert de l'étagère de livres vers le lecteur audio. Ou DAISY.

**Rosalie :** On va revenir à votre question, Thérèse, mais là, Hélène Caron veut poser sa question.

**Participant :** Est-ce que vous m'entendez cette fois ?

**Rosalie :** Oui, on vous entend.

**Ioana :** Oui, ça marche.

**Participant :** Enfin! Je voulais savoir, comme les téléphones Android, c'est beaucoup moins cher, est-ce que vous diriez que, au niveau de l'accessibilité, c'est aussi facile qu'un iPhone, mettons, pour la lecture ?

**Yves :** Ça c'est beaucoup amélioré. Malheureusement, je ne possède pas un téléphone Android, alors je ne peux pas commenter avec certitude. Ioana, je ne sais pas si tu as eu l'occasion d'utiliser un téléphone Android pour--?

**Ioana :** Je ne l'ai pas eu, mais j'ai écouté plusieurs démonstrations qui sont disponibles sur Internet. Il paraît que, surtout au niveau de la première installation, ils ont de très bons tutoriels pour apprendre à utiliser les fonctions d'accessibilité comme le TalkBack. Il y a--

Ça dépend. Il y a des téléphones qui fonctionnent mieux que d'autres, mais je vous suggère d'aller sur la liste de ressources qu'on va vous inclure parce qu’il y a, par exemple, des groupes courriels où on peut poser des questions.

Donc je ne peux pas vraiment vous dire quel téléphone choisir. Je sais que le Samsung puis le Google Pixel sont des options viables qui fonctionnent bien, mais j'ai entendu parler des gens qui utilisent des Nokia et ça va très bien. Ça dépend aussi pour quel genre de choses vous voulez faire avec votre téléphone.

Mais moi, je dirais que les gens qui utilisent l’Android, ils sont très contents avec. Donc c'est une courbe d'apprentissage qui est différente à l’iOS. Si, par exemple, vous lisez le braille, le braille il était moins bien adapté pour l'Android, mais ils ont fait beaucoup d'améliorations à ce niveau-là au dernièrement.

**Yves :** Oui, je suis d’accord. Malheureusement, comme c'est souvent le cas, la liste des ressources, il y a beaucoup de ces ressources qui sont malheureusement disponible en anglais seulement, comme des listes de distribution, comme la liste dont Ioana parle, malheureusement, elle est en anglais. Si vous comprenez l'anglais, c'est bien. Je ne crois pas qu'il y a une liste équivalente en français spécialisée pour l'accessibilité. Je ne crois pas.

**Participant :** Juste à la fin, est-ce que vous allez nous envoyer les trucs que vous avez mis sur l'écran ?

**Yves :** Pour la liste de ressources, vous voulez dire ?

**Participant :** Bien, le diaporama, en fait.

**Rosalie :** Le diaporama sera en ligne sur le site web de CAÉB.

**Participant :** Okay.

**Yves :** Ça ne devrait pas être très long d'ici, quelques jours.

**Participant :** D’accord. Merci beaucoup!

**Yves :** Ça m’a fait plaisir.

**Ioana :** Merci à vous.

**Rosalie :** Ensuite, on a une « follow up » de Thèrèse qui dit, « Comment faire pour obtenir le droit que vous venez d'expliquer ? »

**Yves :** Bien, il faut contacter biblio CAÉB, ou la personne qui a un handicap perceptuel ou de l’imprimé. Vous pouvez aller soit sur le site CAÉB et compléter une demande, ou vous pouvez téléphoner à la bibliothèque CAÉB.

Si vous êtes au Québec, il y a aussi, comme je l'ai mentionné, le Service québécois du livre adapté. C'est un peu le même principe. Vous allez sur le site Web, et il y aura des informations à savoir comment devenir membre, soit par téléphone ou en complétant un formulaire sur le site Web.

**Rosalie :** Okay, elle dit merci. On va peut-être terminer la session.

**Yves :** Oui.

**Rosalie :** Vous pouvez trouver la liste des ressources, le diaporama et la présentation sur le site Web CAÉB. On n'est pas encore trop certain où exactement, mais vous recevrez un lien, je crois qu’il va vous diriger à la bonne place. Oui.

**Yves :** Il y aura également un petit sondage qui sera envoyé pour vous permettre de témoigner votre appréciation incommensurable.

(tout le monde rit)

**Yves :** Non, soyez honnêtes. Écoutez, on a fait de notre mieux pour essayer de faire un survol le plus complet possible, mais vous comprendrez qu'il y a tellement d’options et de possibilités qu’en une heure et quelques, c'est un peu difficile. Mais en tout cas, si ça a pu au moins éveiller votre intérêt pour ceux qui n'ont pas encore accès à du contenu accessible, bien, c'est déjà un bon programme. Alors merci à tous de votre participation.

**Ioana :** Merci.

**Rosalie :** Bonne journée.

**Ioana :** Bonne journée.

**Yves :** Bonne journée.